



ΕΤΟΣ 69ον

17 Ιανουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 3 (3529)

## Η ΚΑΛΗ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ

Οί άνθρωποι έχουμε εντός μας τή φωνή τής συνείδησης. Είναι ο κώδικας αξιών πού ελέγχει τίς πράξεις μας, μάς κάνει νά γνωρίζουμε αν αυτό πού σκεφτόμαστε ή θέλουμε νά πράξουμε είναι καλό ή κακό, μάς αφήνει νά είμαστε ήσυχoi ή μάς προβληματίζει για τή ζωή μας.

### ‘Η φωνή του Θεού

‘Η συνείδηση κατά τήν πίστη μας είναι ή φωνή του Θεού, είναι ο κώδικας του ευαγγελίου καί τών πνευματικών αξιών πού μάς κάνει νά βλέπουμε τό θέλημα του Θεού καί νά πορευόμαστε στή ζωή μας σύμφωνα μ’ αυτό ή όχι, αν αμαρτάνουμε, αν δηλαδή δέν κάνουμε ό,τι θέλει ο Θεός, μέ αποτέλεσμα νά κουραζόμαστε πνευματικά, ή αν νιώθουμε ότι ή πορεία μας είναι προς ‘Εκείνον. Για τήν έπιστήμη είναι ο χώρος τής σύγκρουσης ανάμεσα στό τί πρέπει νά κάνουμε, στό τί θέλουμε νά κάνουμε καί στό τί κάνουμε. Αύτός ο χώρος διαμορφώνεται ανάλογα μέ τήν κληρονομικότητα, τήν οικογένεια, τό περιβάλλον, τίς προσωπικές επιλογές. ‘Η θρησκευτικότητα για τήν έπιστήμη είναι ένας παράγοντας πού διαμορφώνει τή συνείδηση, όχι όμως ο μόνος ή ο κύριος.

‘Η συνείδηση όμως συνδέεται καί μέ τή γενικότερη πορεία τής ζωής μας. Κάναμε ό,τι μπορούσαμε για νά πετύχουμε ένα σκοπό, ένα έργο τό οποίο θέλαμε για νά είμαστε εύτυχισμένοι; Για νά κρατήσουμε ένα άνθρωπο κοντά μας; Μήπως φανήκαμε ράθυμοι; Βγήκαμε από τόν δρόμο μας; Νίκησε ο έγωισμός στή σχέση μας μέ τόν άλλο; Δέν δείξαμε τήν κατανόηση καί τήν ύπομονή πού θά βοηθούσε; ‘Η συνείδησή μας, λοιπόν, μάς βοηθά νά είμαστε ήρεμοι ή μάς κάνει νά στενοχωριόμαστε.

### Πιστότητα στήν κλήση του Πατέρα

‘Ο απόστολος Παύλος, άπευθυνόμενος στους Έβραίους, έπισημαίνει ότι ως πνευματικός ήγέτης πίστεψε ότι έχει «καλήν συνείδησιν, εν πάσι



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Έβρ. ιγ' 17-21)

### Υπακοή στους ποιμένες

*Αδελφοί, πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέικετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες. Ἴνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσι καὶ μὴ στενάζοντες· ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο. Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσι καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι. Περισσότερος δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν. Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.*

---

καλῶς θέλων ἀναστρέφεσθαι» (Έβρ. 13,18). Ἦταν βέβαιος ὅτι εἶχε καθαρὴ τὴ συνείδησή του, ἀφοῦ σέ κάθε περίπτωση ἤθελε νά συμπεριφέρεται ὅπως πρέπει. Εἶναι μεγάλη φράση ἀπὸ ἕναν ἄνθρωπο πού ὁμολογεῖ ὅτι, παρ' ὅλα ὅσα ἔκανε στή ζωὴ του, εἶναι ὁ πρῶτος τῶν ἀμαρτωλῶν (Α' Τιμ. 1,15). Καὶ δέν ταπεινολογεῖ. Τό πιστεύει, διότι δέν συγκρίνει τὸν ἑαυτό του μέ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους, ὅπως ἐσφαλμένα πράττουμε ἐμεῖς, ἀλλά τὸν συγκρίνει μέ τὸν λόγο τοῦ Θεοῦ, μέ τὴ χάρη πού ὁ Χριστός τοῦ εἶχε προσφέρει καὶ αἰσθανόταν πῶς ὅ, τι κι ἂν ἔκανε, τό χρωστοῦσε στήν εὐλογία τοῦ Θεοῦ. Ὅμως δέν παύει νά διαπιστώνει ὅτι ἔχει τὴ συνείδησή του καθαρὴ, διότι εἶναι ταπεινός. Αὐτό γίνεται, πρῶτον, διότι παρέμεινε πιστός στήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ὅπως αὐτὴ τοῦ δόθηκε κατὰ τὴν κλήση του ἀπὸ τὸν Χριστό, στήν πορεία πρὸς τὴ Δαμασκό. Μπορεῖ νά δοξάσθηκε ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους, μπορεῖ νά τοὺς πρόσφερε τὸν ἑαυτό του καὶ τὰ πάντα, ἀλλά ὅλα ἔγιναν ἐν ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ καὶ χάρις στή βοήθεια τοῦ Χριστοῦ. Δέν ὑποκαθιστᾷ τὸν Χριστό μέ τὸν ἑαυτό του, ἀλλά διακονεῖ τὸν Χριστό μέ ὅλη του τὴν ὕπαρξη. Μέ τὴν προσευχὴ, μέ τίς περιοδεῖες, μέ τοὺς κόπους καὶ τὰ βάσανα, μέ τίς ἐπιστολές, μέ τό μαρτύριο, μέ τὸν θάνατο.

Εἶναι καθαρὴ ἡ συνείδησή του, διότι, καθὼς περνᾷ ὁ χρόνος, διαπιστώνει πῶς ἡ ἀποστολή του ἦταν αὐτὴ πού τοῦ ἔδωσε χαρὰ καὶ σκοπό. Δέν ἦταν ἕνας ψεύτικος στόχος ἢ κάτι μάταιο ὁ ἀγώνας γιὰ τὸν εὐαγγελισμό τῶν ἀνθρώπων. Δέν ἦταν κάτι πού θά σταματοῦσε στὸν θάνατο, ἀλλά ἦταν καὶ εἶναι ὁ δρόμος καὶ ὁ τρόπος τῆς ἀνάστασης. Ἡ ἀποστολή του πέρασε μέσα ἀπὸ τὴν Ἐκκλησία. Δέν ἦταν ἕνα ἀτομικὸ γεγονός, ἀλλά μία πορεία συνάντησης μέ τὸν πλησίον, ὅπου γῆς. Μέ τὸν λό-

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, νά ὑπακούετε καί νά ὑποτάσσεσθε εἰς τούς προΐσταμένους σας, διότι αὐτοί ἀγρυπνοῦν διὰ τάς ψυχάς σας, σάν ἄνθρωποι πού θά δώσουν λόγον γιά σᾶς. Ἄς κάνουν αὐτό μέ χαράν καί ὄχι ἀναστενάζοντες, πρᾶγμα πού δέν θά ἦτο πρός τό συμφέρον σας. Προσεύχεσθαι γιά μᾶς, διότι εἴμεθα πεπεισμένοι ὅτι ἔχομεν ἀγαθὴν συνείδησιν, ἀφοῦ θέλομεν νά συμπεριφερόμεθα καλά σέ κάθε περίπτωσιν. Σᾶς παρακαλῶ νά τό κάνετε αὐτό μέ μεγαλύτερον ζῆλον διὰ νά ἀποδοθῶ πάλιν σ' ἐσᾶς τό ταχύτερον. Ὁ δέ Θεός τῆς εἰρήνης ὁ ὁποῖος ἀνέστησε ἀπό τούς νεκρούς τόν μέγαν ποιμένα τῶν προβάτων, τόν Κύριόν μας Ἰησοῦν Χριστόν, μέ τό αἷμα αἰωνίου διαθήκης, εἶδε νά σᾶς κάνῃ τελείους εἰς κάθε καλόν ἔργον, ὥστε νά κάνετε τό θέλημα του. Ἄς ἐνεργῇ αὐτός μέσα σας τό εὐάρεστον ἐνώπιόν του διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τόν ὁποῖον ἀνήκει ἡ δόξα εἰς τούς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀεμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιθιάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

γο καί τό παράδειγμά του βοήθησε νά ἰδρυθοῦν ἐκκλησιαστικές κοινότητες καί νά στερεωθεῖ στήν ἀλήθεια πού εἶναι ὁ Χριστός ὁ κάθε ἄνθρωπος πού πίστεψε. Εἶχε συνείδηση ὅτι ἔζησε γιά τόν ἄλλον.

### **Ἀλήθεια καί ἀσκητικότητα**

Εἶναι καθαρὴ ἡ συνείδησή του διότι, καθὼς βλέπει νά ἔρχεται τό τέλος τῆς ζωῆς του, διαπιστώνει ὅτι προσπάθησε νά συμπεριφερθεῖ ὅπως πρέπει. Αὐτό σημαίνει ὅτι ὑπῆρξε ἀληθινός. Δέν κολάκεψε. Δέν φέρθηκε ὅμως καί μέ σκληρότητα. Ἦταν διακριτικός. Ὁ ἀληθινός ἄνθρωπος ξέρεי νά συμπεριφέρεται ὅπως πρέπει. Δέν κάνει ἐκπτώσεις στήν ἀλήθεια, παρηγορεῖ ὅμως τόν ἄλλο γιά τήν ἀδυναμία του. Νά κρατιέται ὀρθιος καί νά στηρίζει τούς ἀδελφούς του, χωρίς νά κάνει ἐκπτώσεις στήν ἀλήθεια. Νά εἶναι ἠγέτης, ἀλλά καί μακρόθυμος. Νά μή λειτουργεῖ ἐξουσιαστικά, ἀλλά καί νά μή φοβᾶται νά δώσει μαρτυρία.

Γιά νά ζήσει ἔχοντας καθαρὴ συνείδηση ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν πορεύτηκε ἀσκητικά. Ἐζησε δηλαδὴ ὄχι γιά τήν ἀπόλαυση καί τήν εὐτυχία μέ τά κοσμικά μέτρα, ἀλλά ἀγωνιζόμενος νά ἀρέσει στόν Θεό. Ἐζησε μέ ἀδιάλειπτη προσευχή. Ἀνέχτηκε καί συγχώρεσε. Ἐργάστηκε χειρωνακτικά, χωρίς νά ἀξιοποιήσῃ τά προνόμιά του. Τά πάντα μέσα του ἦταν ἀγάπη γιά τόν Θεό καί τόν συνάνθρωπο. Καί νίκησε ἀκόμη καί τούς πειρασμούς τῆς ἀσθένειας, τῆς ἀπόρριψης, τῆς μοναξιάς μέ τήν ταπεινώσῃ του.

π. Θ. Μ.

17 Ἰανουαρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ IB΄ ΛΟΥΚΑ  
† Ἀντωνίου ὀσίου τοῦ μεγάλου († 356). Ἀντωνίου ὀσίου τοῦ ἐν τῇ σκίτῃ τῆς Βεροίας,  
Γεωργίου νεομάρτυρος τοῦ ἐν Ἰωαννίνοις († 1838).  
Ἦχος: βαρὺς – Ἐσθινόν: Γ΄ – Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιγ΄ 17-21 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ιζ΄ 12-19.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 24 Ἰανουαρίου, ΙΔ΄ Λουκᾶ.  
Ἀπόστολος: Α΄ Τιμ. α΄ 15-17 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ιη΄ 35-43.

**Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας**

**Ἀρχιμ. Γρηγορίου Παπαθωμᾶ,  
Καθηγητοῦ Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν**

**ΟΙ ΙΕΡΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ (1<sup>ος</sup> - 9<sup>ος</sup> αἰ.)**

Τό Corpus Canonum τῆς Ἐκκλησίας τῆς Α΄ Χιλιετίας  
ἀπό τόν Νομοκάνονα τοῦ Ἱεροῦ Φωτίου

(Α΄ ἔκδ., σῆμα 14x21, σελ. 754, μέ πανόδετη βιβλιοδεσία)

Ἐκδόθηκε καί κυκλοφορεῖ ὁ Α΄ τόμος τῆς νέας Νομοκανονικῆς σειρᾶς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος μέ τόν τίτλο «Βιβλιοθήκη Ἑλλήνων Νομοκανόνων». Ἀποτελεῖ ἐπιστημονικό καρπὸ τῆς κριτικῆς ἔρευνας τοῦ γνωστοῦ Κανονολόγου, Καθηγητῆ Αρχιμ. Γρηγορίου Παπαθωμᾶ καί περιλαμβάνει τήν κριτική ἔκδοση γιά πρώτη φορά τῶν Ἱερῶν Κανόνων, ἡ ὁποία βασίζεται στή χειρόγραφη καί ἔντυπη παράδοση τῆς Νομοκανονικῆς Γραμματείας, σέ ἀνέκδοτες Νομοκανονικές Πηγές καί ἕτερες συναφοῦς Κανονικῆς ὕλης, καί, τέλος, στά πρόσφατα ἐπιστημονικά πορίσματα τῶν διαπρεπέστερων κανονολόγων.



Παρακολουθεῖτε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ  
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

---

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

---

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---